

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings Traçabilité et marquage

LASER

LASER SPEED
LASER SPEED LIGHT

CE 0082

APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16 France
N°0082

Serial number
YY M 0000000 000

Year of manufacture
Month of manufacture
Batch number
Individual identifier

PETZL.COM


Latest version



Other languages



Technical tips

Warning symbols
Panneaux d'alertes

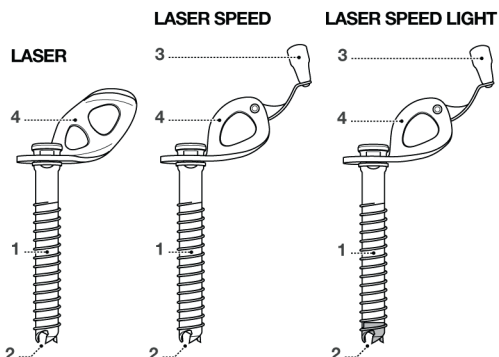

PETZL
FR 38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

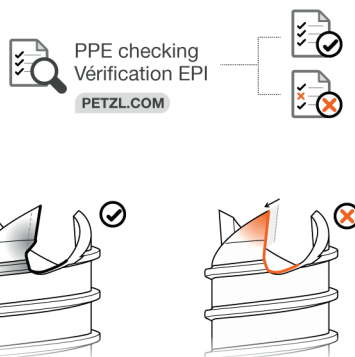
1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature


Effective lenght
Longueur efficace

	M (13cm)	L (17cm)	XL (21cm)
LASER			
LASER SPEED			
LASER SPEED LIGHT			

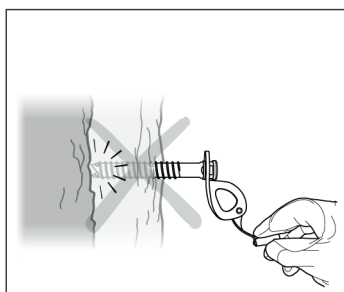
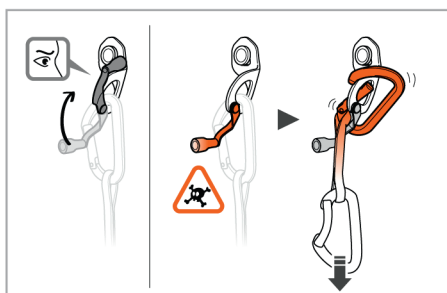
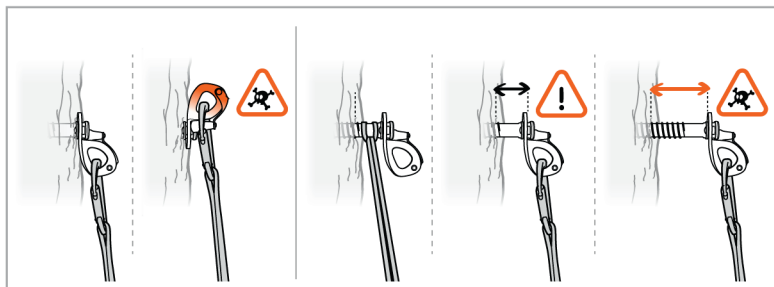
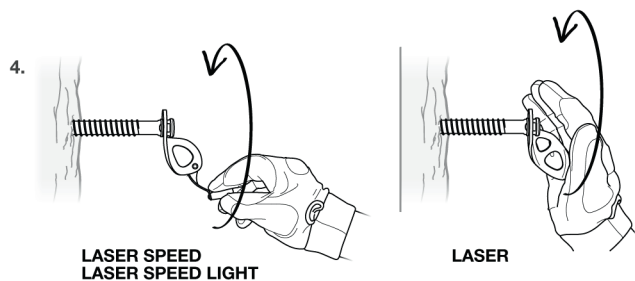
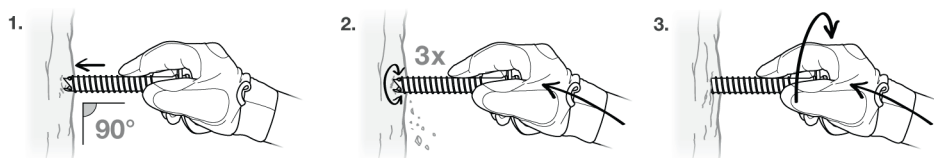
3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



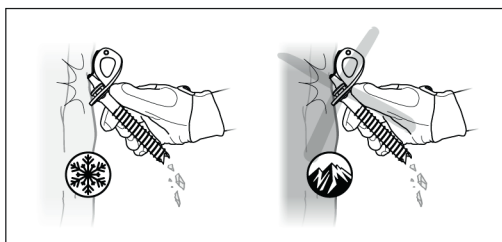
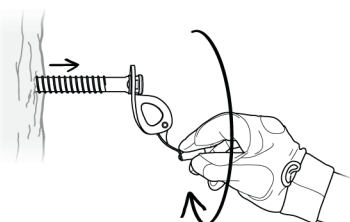
4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

5. Screwing/unscrewing Brocher/débrocher

Screwing / Brocher



Unscrewing / Débrocher



6. Maintenance Entretien



petzl.com

7. Ice screw supplementary information Informations complémentaires brochées

A. Lifetime / Durée de vie

 unlimited
illimitée

B. Acceptable temperatures Températures tolérées

 + 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

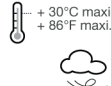


D. Cleaning / Nettoyage



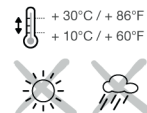
+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage / Transport Stockage / Transport



+ 30°C / + 86°F
+ 10°C / + 60°F

G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



UK
CA

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain.
The UK declaration of conformity is available at Petzl.com
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne.
La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Ice screws. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Tube, (2) Drill, (3) Crank (only on LASER SPEED and LASER SPEED LIGHT), (4) Hanger.
Principal materials:
LASER and LASER SPEED: tube (steel), hanger (aluminum alloy).
LASER SPEED LIGHT: tube and hanger (aluminum alloy), drill (steel).

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

On the product, verify the absence of any cracks, deformation, marks, wear, corrosion...
Check that there is no gap between the tube and the drill on the LASER SPEED LIGHT ice screws.
Check the general condition and sharpness of the teeth. Check the condition of the threads. Make sure that the crank folds up properly.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Screwing/unscrewing

Screwing
Choose the thickest and most homogeneous ice possible. Avoid areas of soft, aerated or cracked ice. Clean the surface of the ice.
Choose a screw length suitable for the ice thickness. The quality of the ice determines the holding power of the ice screw. The screwing force must be uniform for the ice screw to maintain good holding power.

Unscrewing

Quickly remove the ice core from the tube. Do not tap the threads.

6. Maintenance

After each use, dry out your ice screws.
Sharpen your ice screw with a file (see our video: How to sharpen and maintain ice screws at Petzl.com).

7. Supplementary ice screw information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...)
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifetime: unlimited - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage
Be sure to dry your ice screws well after each outing. Replace the cap on the ice screw.
G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts).
I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Read the instructions for Use carefully - j. Standards - k. Model identification - l. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Broches à glace. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Tube, (2) Trépan, (3) Manivelle (uniquement sur LASER SPEED et LASER SPEED LIGHT), (4) Patte.
Matériaux principaux :
LASER et LASER SPEED : tube (acier), patte (alliage d'aluminium).
LASER SPEED LIGHT : tube et patte (alliage d'aluminium), trépan (acier).

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Sur le produit, vérifiez l'absence de fissures, déformations, marques, usures, corrosion...
Contrôlez qu'il n'y ait pas de jeu au niveau du trépan sur les broches LASER SPEED LIGHT. Vérifiez l'état général des dents et leur affûtage. Contrôlez l'état du filetage.
Vérifiez à ce que la manivelle se replie correctement.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Brocher/débrocher

Brocher
Choisissez la glace la plus épaisse et la plus homogène possible. Évitez les zones de glace tendre, aérée ou craquelée. Nettoyez la glace de surface.
Choisissez une longueur de broche adaptée à l'épaisseur de glace. L'état de la glace détermine la tenue de la broche. L'effort de vissage doit être homogène pour une bonne tenue de la broche.

Débrocher

Retirez rapidement la carotte de glace du tube. Ne tapez pas sur le filetage.

6. Entretien

Après chaque utilisation, séchez vos broches.
Affûtez votre broche à la lime (voir notre vidéo Comment affûter et entretenir ses broches à glace sur Petzl.com).

7. Informations complémentaires brochés

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...)
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...)
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie : illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage
Veillez à bien sécher vos broches après chaque sortie. Remettez le bouchon sur la broche.
G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange).
I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Lire attentivement la notice technique - j. Normes - k. Identification du modèle - l. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenebene. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Eisschrauben. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile
(1) Schaft, (2) Zähne, (3) Kurbel (nur bei LASER SPEED und LASER SPEED LIGHT), (4) Lasche. Hauptmaterialien:
LASER und LASER SPEED: Schaft (Stahl), Lasche (Aluminiumlegierung).
LASER SPEED LIGHT: Schaft und Lasche (Aluminiumlegierung), Zähne (Stahl).

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte
Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsisntensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com veröffentlichten Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.
Vor jedem Einsatz
Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformationen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.
Vergewissern Sie sich, dass die Zähne der LASER SPEED LIGHT Eisschrauben kein Spiel aufweisen.
Kontrollieren Sie, ob die Zähne scharf und in gutem Zustand sind. Kontrollieren Sie den Zustand des Gewindes.
Achten Sie darauf, die Kurbel richtig einzuklappen.

Während des Gebrauchs
Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
4. Kompatibilität
Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
5. Ein-/Ausdrehen der Eisschraube
Eindrehen
Platzieren Sie die Schrauben in möglichst dickes und homogenes Eis. Vermeiden Sie Bereiche mit morschem, röhrigem oder Blumenkohlais. Schäften Sie eine möglichst ebene Eisoberfläche.
Wählen Sie eine der Dicke des Eises entsprechende Schraubenlänge. Die Eisqualität ist für den Halt der Eisschraube ausschlaggebend. Der Widerstand beim Einschrauben der Eisschraube sollte möglichst gleichmäßig sein, um einen guten Halt im Eis zu gewährleisten.

Ausdrehen

Entfernen Sie das Eis aus dem Schaft. Schlagen Sie nicht auf das Gewinde.

6. Pflege

Trocknen Sie die Eisschrauben nach jedem Gebrauch.
Schleifen Sie die Eisschraube mit der Feile (siehe Video „Wie werden Eisschrauben richtig geschliffen und geölt?“ auf Petzl.com).
7. Zusätzliche Informationen über Eisschrauben
Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: unbegrenzt – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung
Denken Sie daran, die Eisschrauben nach jedem Gebrauch zu trocknen. Versehen Sie die Eisschraube wieder mit der Schutzkappe.
G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile).
I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikation oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Kontrollstelle für die Herstellung dieser PSA – b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmonat – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Individuelle Produktnummer – i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – j. Normen – k. Modell-Identifizierung – l. Adresse des Herstellers

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

アイスクリューです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) チューブ、(2) ドリル、(3) クランク (LASER SPEED および LASER SPEED LIGHT のみ)、(4) ハンガー

主な素材:
LASER および LASER SPEED: スチール (チューブ)、アルミニウム合金 (ハンガー)
LASER SPEED LIGHT: アルミニウム合金 (チューブ、ハンガー)、スチール (ドリル)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペッルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

製品にひび割れ、変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

LASER SPEED LIGHT では、チューブとドリルの間に隙間がないことを確認してください。

ドリルの状態、鋭さを確認してください。スレッドの状態を確認してください。

クランクを折り畳んで収納できることを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.セット / 回収

セット

厚く均質な氷を選んでください。軟らかい箇所や、気泡や亀裂が入っている氷は避けてください。氷の表面をきれいにしてください。

氷の厚さに合わせて適切な長さのスクリューを選択してください。アイスクリューの保持力は氷の質によって変わります。アイスクリューの保持力を高くするためには、一定の力を加えながらセットする必要があります。

回収

すぐにチューブ内の氷を除去してください。スレッド部分は叩きつけないでください。

6.メンテナンス

毎回、使用後はスクリューを十分に乾かしてください。アイスクリューはやすりを使用して鋭く研いでください (Petzl.com でビデオ「How to sharpen and maintain ice screws」をご覧ください)。

7.アイスクリューに関する補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、または他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 特に設けていません - **B.使用温度** - **C.使用上の注意** - **D.クリーニング** - **E.乾燥** - **F.保管**

毎回、使用後はスクリューを十分に乾かしてください。スクリューにキャップを取り付けて保管してください。

G.メンテナンス - **H.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ペッルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)。

I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外です: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改

変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪めにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

この個人用保護具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.規格 - k.モデル名 - l.製造者住所

CZ

Tyto pokryty vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varují symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo otázky se poraďte s poručením návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Sloužby do ledu.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opatření či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Ještěže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Vrták, (3) Klíčka (pouze u LASER SPEED a LASER SPEED LIGHT), (4) Plaketa. Hlavní materiály:

LASER a LASER SPEED: tělo (ocel), plaketa (siltna hliník). LASER SPEED LIGHT: tělo a plaketa (siltna hliník), vrták (ocel).

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Na produktu zkontrolujte, nejsou li přítomny praskliny, deformace, výpvy, opotřebení, koroze, atd. Zkontrolujte, zda mezi tělem a vrtákem u šroubů LASER SPEED LIGHT není mezera. Zkontrolujte celkový stav a ostrost hrotů. Zkontrolujte stav závitů. Ujistěte se, že klíčka se dá správně sklápat.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spjání s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

5. Zašroubování/vyšroubování

Zašroubování

Zvolte si místo s co možná nejtlustším a nejkompaktnějším ledem. Vyhýnejte se místům s tenkým, provzdušněným nebo poprasklým ledem. Očistěte povrch ledu. De tloušťku ledu zvolte vhodnou délku šroubu. Kvalita ledu určuje pevnost šroubu. Aby byla pevnost šroubu dobrá, musí být odpor při jeho šroubování stále stejný.

Vyšroubování

Rychle vytáhněte led z těla šroubu. Závitů neoklepávejte.

6. Údržba

Šroub ostře pilníkem (viz naše video: How to sharpen and maintain ice screws na Petzl.com).

7. Doplňkové informace týkající se šroubů do ledu

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěná prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
 - Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
 - Nesrdíte jeho úplnou historii používání.
 - Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: neomezená - **B. Přípustné teploty** - **C. Bezpečnostní opatření při používání** - **D. Čištění** - **E. Sušení** - **F. Skladování**

Po každé výpravě vaše šrouby do ledu důkladně vysušte. Sejměte ochranný kryt na šroubu.

G. Údržba - **H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů).

I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Organ kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. Vyrobní číslo - e. Rok výroby - f. Měsíc výroby - g. Sériové číslo - h. Individuální kontrola - i. Pozorně čtěte návod k použití - j. Normy - k. Identifikace typu - l. Adresa výrobce

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni domne dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Ledni vijaki.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) cev, (2) vrtalna krona, (3) ročica (samo pri LASER SPEED in LASER SPEED LIGHT), (4) ploščica

Glavni materiali:

LASER in LASER SPEED: cev (jeklo), ploščica (aluminijeva zlitina), vrtalna krona (jeklo).

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podrobnej pregled vsajih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Na izdelku preverite, da nima razpok, deformacij, prask, obrabe, korozije... Preverite, da pri LASER SPEED LIGHT lednem vijaku med cevjo in vrtalno krono ni vrzeli. Preverite splošno stanje in ostrino zob. Preverite stanje navojev. Prepričajte se, da se ročica pravilno zloži.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

5. Privijanje/odvijanje

Privijanje

Izberite čim bolj debel in homogen led kot je mogoče. Izogibajte se območij mehkega, zračnega in razpokanega ledu. Očistite površino ledu. Izberite dolžino vijaka, ki ustreza debelini ledu. Kakovost ledu določa nosilnost lednega vijaka. Za dobro nosilnost lednega vijaka mora biti sila privijanja enakomerna.

Odvijanje

Hitro odstranite ledeno jedro iz cevi. Ne udarjajte po navojih.

6. Vzdrževanje

Po vsaki uporabi ledne vijake posušite.

Nabrušite vsaj eni ledni vijak s pilo (ogledajte si naš video: Kako nabrusiti in vzdrževati ledne vijake na Petzl.com).

7. Dodatne informacije o lednih vijakih

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osební varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Kdaj umakniti ledni vijake iz uporabe:

POZOR: izjemni dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzitvosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utrpel večji padec (ali prekomerenitej);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastaral zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladn z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: neomejena - **B. Sprejemljive temperature** - **C. Varnostna opozorila za uporabo** - **D. Čiščenje** - **E. Sušenje** - **F. Shranjevanje**

Poskrbite, da so vaši ledni vijaki po vsaki uporabi dobro posušeni. Zamenjajte pokrovček na lednem vijaku.

G. Vzdrževanje - **H. Priredbe/popravila** (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli).

I. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pridrebe, nepriporočeno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priiglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Mesec izdelave - g. Številka serije - h. Individualna označba - i. Natančno preberite navodila za uporabo - j. Standardi - k. Oznaka modela - l. Naslov proizvajalca